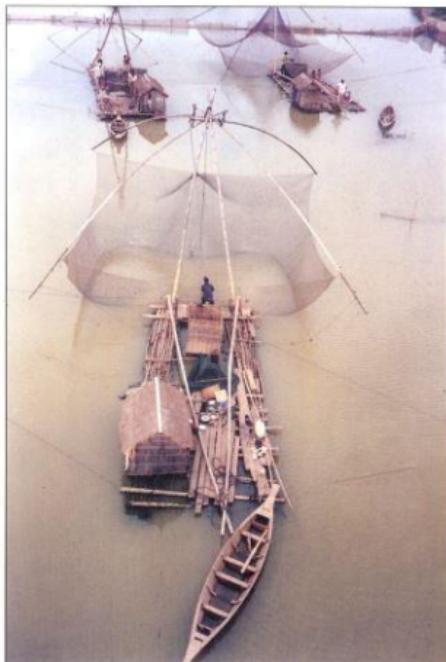




ជាយកដ្ឋានសង្គម
Department of Fisheries

ទិន្នន័យកម្ពុជាថ្មោះនៃសាខាឌីកសាធារណៈ
Inland Fisheries Research Institute of Cambodia



ទិន្នន័យកម្ពុជាថ្មោះនៃសាខាឌីកសាធារណៈ

បេល្បរប្រចាំខែ ១១ នៃក្នុងរៀបចំប្រព័ន្ធផ្លូវការអភិវឌ្ឍន៍សាខាឌីកសាធារណៈ

ក្រុងការរំលែក ក្រុងការរំលែក និង នៅក្នុង

ថ្ងៃទី ២៨ - ២៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០

Management Aspects of Cambodia's Freshwater Capture Fisheries

Eleven presentations given at the Annual Meeting of the Department of Fisheries
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
27 - 28 January 2000

និច្ចភាពនៃការប្រើប្រាស់នូវលទ្ធផលសាខាឌីកសាបកម្ពុជា

Management Aspects of Cambodia's Freshwater Capture Fisheries

នាយកដ្ឋាននគរណ៍
ទីក្រុងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច

Department of Fisheries
Inland Fisheries Research Institute of Cambodia

ឧប្បជ្ជតាមវិធានក្រុមប្រជាធិបតេយ្យកសាងក្នុង
សាខាល្អាច្រើន ១១ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនគរណ៍
ក្នុងនគរាវិកទី ក្រុងឆ្នាំ ២០០៣ នៃក្រសួង
សេដ្ឋកិច្ច ២៨ - ២៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣

Management Aspects of Cambodia's Freshwater Capture Fisheries

*Eleven presentations given at the Annual Meeting of the Department of Fisheries
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
27 - 28 January 2000*

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច ១១ អភិវឌ្ឍន៍នគរណ៍ នគរាវិកទី ក្រុងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច

MRC/DANIDA Program for Fisheries Management and Development Cooperation

Management Aspects of Cambodia's Freshwater Capture Fisheries

***Eleven presentations given at the Annual Meeting of the Department of Fisheries
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
27 - 28 January 2000***

Edited by Nicolaas van Zalinge, Nao Thuok and Lieng Sopha, 2000

Published by the Management of the Freshwater Capture Fisheries of Cambodia
Component of the Mekong River Commission's Program for Fisheries Management and
Development Cooperation and the Department of Fisheries of Cambodia, 186 Norodom
Blvd., P.O. Box 582, Phnom Penh, CAMBODIA, with financial assistance from Danida.

Suggested citation:

Van Zalinge, N. P., T. Nao and S. Lieng (Eds.), 2000. Management aspects of Cambodia's Freshwater Capture Fisheries. Eleven presentations given at the Annual Meeting of the Department of Fisheries of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 27 - 28 January 2000. Mekong River Commission and Department of Fisheries, Phnom Penh, Cambodia, 170 p.

The views and opinions expressed in this publication are not necessarily those of the Department of Fisheries and the Mekong River Commission.

Photo on front cover:

Giant dip net or Chhnuok in operation on the Tonle Tauch River in Kampong Cham Province in January 1999.

କେବଳମୁଖୀ

ក្នុងការអនុវត្តន៍ដែលបានរាយការណ៍ដោយក្រុមហ៊ុនផែនជាន់ រាយការណ៍ក្រសួងការពិភេទ នូវការចូលរួមប្រគល់
និងការរំភាពក្នុងប្រព័ន្ធប្រចាំថ្ងៃនៃក្រសួងការពិភេទ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ
(READ) ដើម្បីប្រព័ន្ធការអនុវត្តន៍ដែលបានរាយការណ៍ដោយក្រុមហ៊ុនផែនជាន់ (AMFO) ដែលបានរំភាពក្នុងប្រព័ន្ធ
និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ
(MRCS) និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ
(DANIDA) ដែលទទួលខ្លួនជាក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ និងក្រសួងការពិភេទជាមួយ

សមាមានចិត្តរម្យចំណោកអភិវឌ្ឍន៍ និងថែរក្សាបន្ទាន់ជាលជំនួយ !



• 699

ប្រចាំនាក់រដ្ឋបាលជាមួយ

Preface

The proceedings of the Annual Meeting of the Department of Fisheries held on 27 – 28 January 2000 were edited and compiled by the Mekong River Commission Fisheries Program Component for Management of the Freshwater Capture Fisheries of Cambodia (CCP) and Inland Fisheries Research Institute of Cambodia (IFRIC). Management, conservation and development of fisheries are the main objectives of the Department of Fisheries. The Department is trying its best to fulfill the requirements of the people for fish as food security, and the need for improving the household income of rural people. At the same time there is also a need to conserve resources for sustainable utilization by the next generation.

So far, the Department of Fisheries still has insufficient legal capacity to solve perfectly all the complex problems occurring in the fisheries sector. The consequences of past management practices have a serious negative impact on fisheries at a later stage. In addition, the increasing demand for fish and the need for economic development heighten the pressure to exploit the fisheries resources. Unfortunately, natural fish habitats are gradually being degraded and some fish species are under threat or are becoming rare. There is still a lack of scientific evidence, which makes it hard to decide on the options for appropriate management of the fisheries.

These proceedings are a reflection of the on-going research that is contributing to a strong basis of information for fisheries management and development in the appropriate way. These are the results achieved through research implemented with strong effort in a scientifically and systematic manner by researchers of the Department of Fisheries together with international assistance from the MRC.

I would like to use this opportunity to express my sincere thanks to the MRC Fisheries Program Component for the Management of Freshwater Capture Fisheries of Cambodia and the Inland Fisheries Research Institute of Cambodia, the Rural Extension for Aquaculture Development Component (READ) and the Assessment of Mekong Fisheries Component (AMFC) for their contribution to support and strengthen fisheries development and management. I would also like to acknowledge the assistance of the Mekong River Commission Secretariat (MRCS) and the Danish International Development Assistance (DANIDA) to the Department of Fisheries.

Let us all help to preserve our fisheries resources!



Nao Thuok
Director
Department of Fisheries

ພາສັກ

សាមុខកំតាំង	ក្នុងទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	1
ធាតុក យោង ទូក	កិច្ចិនធប់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ឯកសាខាអាមេរិក កិច្ចិនធប់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	ដើម្បីអាជីវកម្មបែងប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	18
ធាតុក យោង សុខពាណិជ្ជកម្ម	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ជាតិ សំបុរិច	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ និង ខ្លួនឱ្យរាយ (រួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់)	30
អូកស្រី ក្រុង ផែនក្នុង	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ជាតិ សំបុរិច	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ (Henicorhynchus spp.) ក្រុងការ (Cyclocheilichthys enoplos) ត្រីក្រុង (Cirrhinus microlepis) ពិច្ច (Pangasianodon hypophthalmus) និង ត្រីក្រុង (Probarbus jullieni)	48
ធាតុក ធម៌ គិចិ	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់:	
ធាតុក ធម៌ បាក់	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	77
ធាតុក កិច្ចិនធប់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	ដើម្បីការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ជាតិ វិភាគរប់	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ និង ខ្លួនឱ្យរាយ	99
ធាតុក សេរី គិចិ	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ និង ខ្លួនឱ្យរាយ	
ធាតុក ទម្រូវធម៌ រដ្ឋ	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ និង ខ្លួនឱ្យរាយ	110
ធាតុក ឈោះ ឲ្យបុរិច	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ និង ខ្លួនឱ្យរាយ	124
ធាតុក ឈូច គិចិសមាតា	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ និង ខ្លួនឱ្យរាយ	135
ធាតុក ថាទិ សុខបែង	ការរួមចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ធម៌ វិយេស	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់ និង ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ថាទិ អុមុជិ	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
អូកស្រី កិច្ចិនធប់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ឈូច វិចិ	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
ធាតុក ថាទិ អុមុជិ	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
អូកស្រី កិច្ចិនធប់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	
កិច្ចិនធប់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	154
កិច្ចិនធប់ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	ការណិតការងារទីតាំងដែលមានតម្លៃសរសេរខ្ពស់	

Content

Preface		ii
Content		iv
Nao Thuok Nicolaas van Zalinge	Challenges in managing Cambodia's inland fisheries. How can we meet them?	10
Nam Sokleang	Mekong River flow data analysis	23
Ngor Peng Bun	Dai fishery in the Tonle Sap River of Phnom Penh and Kandal province (including a Review of the Census Data of 1996-97)	38
Srun Phallavan Ngor Peng Bun	The dry season migration pattern of five Mekong fish species: Riel (<i>Henicorhynchus spp.</i>), Chhkok (<i>Cyclocheilichthys enoplos</i>), Pruol (<i>Cirrhinus microlepis</i>), Pra (<i>Pangasianodon hypophthalmus</i>) and Trasork (<i>Probarbus jullieni</i>)	61
Ly Vuthy Yin Dara Peter Degen	The management of the freshwater capture fisheries in Cambodia: legal principles and field implementation	90
Chea Vannaren Sean Kin	Fisheries preservation in the Mekong River pools in Stung Treng and Kratie provinces	105
Troeung Rot	Uy fishery in the Sangke River, Battambang province, Cambodia	117
Chheng Vibolrith	Evaluation of ex-fishing lot no. 5 after its abolishment in 1988, Siem Reap province, Cambodia	129
Chhuon Kim Chhea	Fisher's knowledge about migration patterns of three important <i>Pangasius</i> catfish species in the Mekong mainstream	141
Chan Sokheng	The migration pattern of Trey Riel, <i>Henicorhynchus siamensis</i> , in the Mekong mainstream	151
Sem Viriyak Thay Somony Keo Sovannary Chhoun Von Setboonsarng Jeney	An overview of fish seed supply in three provinces of the Mekong delta region of Cambodia	164

គិច្ចិទិន័យប៉ុណ្ណោះត្រូវបានដោះស្រាយដើម្បីកសាងកម្ពុជា
តើយើរការបំផុតនេះបានបង្ហាញ?

ដោយ

លោក នារ៉ា កែវ¹ និង លោក ធម្មជ្រាវ ថាន់ បញ្ជីទេ²

- ប្រធាននាយកដ្ឋានជាន់ និង ជាមួយអគ្គនាយករាជ្យជាតិ ត្រូវបានសារីអភាពហាមជាតិ
 - ប្រធានទីបីរាបស្រុកខេត្ត ន្រៀបចាប់ពីថ្ងៃទី២០ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៩

៩. សេចក្តីផ្តើម

ការស្រាវជ្រាវសាខ់ត្រូវបានរួមចំអភិវឌ្ឍន៍នៅក្នុងប្រព័ន្ធដីលើកម្ពុជា ដើម្បីចូលរួមចំណែកអភិវឌ្ឍន៍នៃការសោរដែលបានយកចូលរបស់ក្រោម និងក្នុងប្រព័ន្ធ ក្នុងការបង្កើតរាជធានីភ្នំពេញ ក្នុងការប្រើប្រាស់ទឹកប្រជាធិបតេយ្យ និងការប្រើប្រាស់ទឹកប្រជាធិបតេយ្យ ដែលមានសំណង់ចំពោះប្រជាធិបតេយ្យ និងការបង្កើតរាជធានីភ្នំពេញ។

ការសម្រេចគិតិការបង្ហាញក្នុងការបានរួចរាល់ពីការធោរូបរាងរបស់ប្រជាធិបតេយ្យ ដែលបានរៀបចំឡើងនៅក្នុងការបង្ហាញបច្ចុប្បន្ន ដែលមានភាសាអង់គ្លេស និងភាសាអាមេរិក និងភាសាអូរូបាយ និងភាសាអង់គ្លេស ។ ការប្រាក់ប្រាក់នេះនឹងធ្វើឡើងនៅក្នុងការបង្ហាញបច្ចុប្បន្ន ទាំងពីរថ្ងៃ នៅប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឥណទាន ។ ការប្រាក់ប្រាក់នេះនឹងធ្វើឡើងនៅក្នុងការបង្ហាញបច្ចុប្បន្ន ទាំងពីរថ្ងៃ នៅប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឥណទាន ។

អាជ្ញាយដោយទានកម្មុទានពីមួយក បើត្រូវគេលើកដើរមានការចែងចាំនៅក្នុងប្រភេទ
ថ្វិករបស់ខ្លួន និងកិច្ចតាមលក្ខណៈដែលបានរាយការណ៍ឡើង ដូចជាកំណើនបុរណនភីទាំង ៥ ផ្សេងៗគ្នា ប្រភេទត្រូវដឹងដែល
ជូនភាពនៃវាបានបង្ហាញដោយ ត្រីវិញ្ញុ (Hemicorhynchus sp.) នៅក្នុងក្រុងកុងខ្លួន ឬជាអំពីការបានការព្រៃន
ក្នុងប្រភេទត្រូវដឹងដែល ត្រីវិញ្ញុ។

ការធ្វើនាំកែវិញ្ញុដើម្បីរួចរាល់រាយក្នុងពេទ្យ និងផ្តល់ជំនាញ និងប្រើប្រាស់តាមតម្លៃ ត្រូវបានចិត្តក្នុងការប្រើប្រាស់តាមតម្លៃ ១/៣ ដើម្បីការប្រើប្រាស់តាមតម្លៃ និងការប្រើប្រាស់តាមតម្លៃ ២/៣ ដើម្បីការប្រើប្រាស់តាមតម្លៃ ៣/៣

၄. နိုင်မြို့တော်လွှာလွှာလွှာပါယာနဲ့မေတ္တာ

បានកំចិត្តថ្លែងនឹងភ្នំពេញមិនលើលីដៃណាមករណា ត្រូវបានស្វែងរកព្យាយាយដើម្បីផ្តល់ទីតាំងទៅ ហើយទៅក្រោមពេលវេលាដែលបានបង្កើតឡើង។